



## ORACLE LICENSE AND SERVICES AGREEMENT

### 오라클 라이선스 및 서비스 합의서

#### A. Agreement Definitions

“You” and “your” refers to the individual or entity that has executed this agreement (“agreement”) and ordered programs and/or services from Oracle Korea Ltd. (“Oracle”) or an authorized distributor. The term “ancillary programs” refers to third party materials specified in the program documentation which may only be used for the purposes of installing or operating the programs with which the ancillary programs are delivered. The term “program documentation” refers to the program user manual and program installation manuals. The term “programs” refers to the software products owned or distributed by Oracle which you have ordered, program documentation, and any program updates acquired through technical support. The term “services” refers to technical support, education, hosted/outsourcing services, consulting or other services which you have ordered.

#### B. Applicability of Agreement

This agreement is valid for the order which this agreement accompanies.

#### C. Rights Granted

Upon Oracle’s acceptance of your order, you have the non-exclusive, non-assignable, royalty free, perpetual (unless otherwise specified in the ordering document), limited right to use the programs and receive any services you ordered solely for your internal business operations and subject to the terms of this agreement, including the definitions and rules set forth in the order and the program documentation. You may allow your agents and contractors (including, without limitation, outsourcers) to use the programs for this purpose and you are responsible for their compliance with this agreement in such use. For programs that are specifically designed to allow your customers and suppliers to interact with you in the furtherance of your internal business operations, such use is allowed under this agreement. If accepted, Oracle will notify you and this notice will include a copy of your agreement. Program documentation is shipped with the programs, or you may access the documentation online at <http://oracle.com/contracts>. Services are provided based on Oracle's policies for the applicable services ordered, which are subject to change, and the specific policies applicable to you, and how to access them, will be

#### A. 용어의 정의

“귀하”는 본 합의서(이하 “본 합의서”)를 체결하고 한국오라클유한회사(이하 “오라클”) 혹은 승인된 배포업체로부터 프로그램 및/또는 서비스를 주문한 개인이나 법인을 지칭합니다. “보조 프로그램”은 보조 프로그램과 함께 인도되는 프로그램의 설치 또는 운영 목적에 한해서만 사용되는 제3자 자료로서 프로그램 관련문서에 언급되어 있는 것을 지칭합니다. “프로그램 관련문서”는 프로그램 사용자 설명서와 프로그램 설치 설명서를 지칭합니다. “프로그램”은 귀하가 주문한 것으로서, 오라클이 소유하거나 배포하는 소프트웨어 제품, 프로그램 관련문서 및 기술지원을 통하여 획득한 프로그램 업데이트를 지칭합니다. “서비스”는 귀하가 주문한 기술지원, 교육, 호스팅/아웃소싱 서비스, 컨설팅 혹은 여타 서비스를 지칭합니다.

#### B. 합의서의 적용

본 합의서는 본 합의서에 수반되는 주문에 대하여 적용됩니다.

#### C. 허여되는 권리들

오라클이 귀하의 주문을 승낙하면, 귀하는 이하의 정의와 규정 및 프로그램 관련문서를 포함한 본 합의서의 조항들에 따라, 귀하가 주문한 프로그램과 서비스를 귀하의 내부 업무목적으로만 사용할 수 있는 비독점적, 비양도성, 로열티 무료, 영구적(주문서에서 달리 명시하고 있는 경우 제외), 제한적인 권리를 보유합니다. 귀하는 귀하의 대리인과 하청업체(외주업체도 포함하며 이에 한정되지 않음)로 하여금 이러한 목적에 한하여 프로그램을 사용하도록 허용할 수 있으며, 이 경우 귀하에게는 그러한 사용 과정에서 이들이 본 합의서를 준수하도록 할 책임이 있습니다. 귀하의 내부 업무를 수행할 목적으로, 귀하의 고객 및 공급업체가 귀하와 상호 작용할 수 있도록 특별히 구성된 프로그램의 경우, 그러한 사용은 본 합의서에 따라 허용됩니다. 오라클이 귀하의 주문을 수락하는 경우, 오라클은 귀하에게 이를 통지하며, 이러한 통지에는 귀하와 체결한 합의서 사본의 통지도 포함됩니다. 프로그램 관련문서는 프로그램과 함께 배송되거나, 혹은 <http://oracle.com/contracts>에 접속하여 확인할 수 있습니다. 서비스는 주문된 당해 서비스에 대한 오라클의 정책(본 정책은 변경될 수 있음)에 따라 제공되며, 귀하에게 적용되는 구체적 정책과 그러한

specified on your order (except technical support services, which are as specified in section H of this agreement). Upon payment for services, you have the nonexclusive, non-assignable, royalty free perpetual, limited right to use for your internal business operations anything developed by Oracle and delivered to you under this agreement; however, certain deliverables may be subject to additional license terms provided in the ordering document.

The services provided under this agreement may be related to your license to use programs which you acquire under a separate order. The agreement referenced in that order shall govern your use of such programs. Any services acquired from Oracle are bid separately from such program licenses, and you may acquire either services or such program licenses without acquiring the other.

**D. Ownership and Restrictions**

Oracle or its licensors retain all ownership and intellectual property rights to the programs. Oracle retains all ownership and intellectual property rights to anything developed and delivered under this agreement resulting from services. You may make a sufficient number of copies of each program, for your licensed use and one copy of each program media.

Third party technology that may be appropriate or necessary for use with some Oracle programs is specified in the program documentation. Such third party technology is licensed to you under the terms of the third party technology license agreement specified in the program documentation and not under the terms of this agreement.

You may not:

- remove or modify any program markings or any notice of Oracle’s or its licensors’ proprietary rights;
- make the programs or materials resulting from the services available in any manner to any third party for use in the third party’s business operations (unless such access is expressly permitted for the specific program license or materials from the services you have acquired);
- cause or permit reverse engineering (unless required by law for interoperability), disassembly or decompilation of the programs (the foregoing prohibition includes but is not limited to review of data structures or similar materials produced by programs);
- disclose results of any program benchmark tests without Oracle’s prior written consent.

정책을 확인할 수 있는 방법이 귀하의 주문서(기술지원 서비스 제외, 이는 본 합의서 H항에 명시됨)에 기재될 것입니다. 서비스에 대한 요금을 지급하면, 귀하는 오라클이 개발하고 본 합의서에 의거하여 귀하에게 배송되는 모든 것에 대해 귀하의 내부업무 목적으로 사용할 수 있는 비배타적, 비양도성, 로열티 무료의 영구적, 제한된 권리를 보유하게 됩니다. 단, 일부 산출물은 주문서에 규정된 추가 라이선스 조건의 적용을 받을 수 있습니다.

본 합의서에 의하여 제공되는 서비스는 귀하가 별도의 주문에서 취득한 프로그램을 이용할 수 있도록 하는 라이선스와 연관되어 있을 수 있습니다. 이 경우, 귀하의 그러한 프로그램 사용에 대해서는 당해 주문서 언급된 합의서가 적용됩니다. 오라클로부터 취득하는 서비스에 대하여서는 그러한 프로그램 라이선스와는 별도의 주문이 이루어져야 하며, 귀하가 서비스나 그러한 프로그램 라이선스 중 어느 하나만 취득하는 것도 가능합니다.

**D. 소유권과 제한**

오라클 또는 그 라이선스 수여자는 프로그램에 대한 모든 소유권 및 지적재산권을 보유합니다. 오라클은 서비스에 기인하는 본 합의서에 따라 개발되고 배송되는 모든 것에 대한 모든 소유권과 지적 재산권을 보유합니다. 귀하는 각 프로그램에 대하여 귀하가 라이선스 범위 내에서 사용할 충분한 숫자의 사본과 각 프로그램 매체 사본 1부를 제작할 수 있습니다.

일부 오라클 프로그램의 사용에 이용되거나 필요한 제3자 기술은 프로그램 관련문서에 명시되어 있습니다. 그러한 제3자 기술은 본 합의서의 조건에 따르지 않고, 프로그램 관련문서에 명시된 제3자 기술 라이선스 합의서의 조건에 따라 귀하에게 라이선스됩니다.

귀하는 이하(以下)의 행위를 하지 아니하여야 합니다.

- 프로그램 표시나 오라클 또는 그 라이선스 수여자의 소유권에 대한 표시를 제거 혹은 수정하는 행위;
- 프로그램이나 서비스로 인하여 제공된 자료를 어떠한 방식으로든 제3자에게 제공하여 당해 제3자가 자기의 사업활동에 이용하도록 하는 행위(특정 프로그램 라이선스 혹은 귀하가 취득 한 서비스로 인하여 제공되는 자료에 대하여 그러한 제공이 명시적으로 허용되는 경우 제외);
- 프로그램의 리버스 엔지니어링(reverse engineering) (상호호환을 위하여 법률로 요구되는 경우 제외), 해체, 혹은 분리를 야기 혹은 허용하는 행위(이전 조항이 포함되지만 프로그램으로 생성된 데이터 구조나 유사한 자료를 검토하는 것에 국한되지 않음);
- 오라클의 사전 서면동의 없이 프로그램 벤치 마크 테스트 결과를 공개하는 행위.

**E. Warranties, Disclaimers and Exclusive Remedies**

Oracle warrants that a program licensed to you will operate in all material respects as described in the applicable program documentation for one year after delivery (i.e., via physical shipment or electronic download). You must notify Oracle of any program warranty deficiency within one year after delivery. Oracle also warrants that services will be provided in a professional manner consistent with industry standards. You must notify Oracle of any services warranty deficiencies within 90 days from performance of the defective services.

**ORACLE DOES NOT GUARANTEE THAT THE PROGRAMS WILL PERFORM ERROR-FREE OR UNINTERRUPTED OR THAT ORACLE WILL CORRECT ALL PROGRAM ERRORS.**

**FOR ANY BREACH OF THE WARRANTIES, YOUR EXCLUSIVE REMEDY AND ORACLE’S ENTIRE LIABILITY SHALL BE: (A) THE CORRECTION OF PROGRAM ERRORS THAT CAUSE BREACH OF THE WARRANTY; OR, IF ORACLE CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, YOU MAY END YOUR PROGRAM LICENSE AND RECOVER THE FEES YOU PAID TO ORACLE FOR THE PROGRAM LICENSE AND ANY UNUSED, PREPAID TECHNICAL SUPPORT FEES YOU HAVE PAID FOR THE PROGRAM LICENSE; OR (B) THE REPERFORMANCE OF THE DEFICIENT SERVICES; OR, IF ORACLE CANNOT SUBSTANTIALLY CORRECT A BREACH IN A COMMERCIALY REASONABLE MANNER, YOU MAY END THE RELEVANT SERVICES AND RECOVER THE FEES YOU PAID TO ORACLE FOR THE DEFICIENT SERVICES.**

**TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS INCLUDING WARRANTIES OR CONDITIONS OF MERCHANTABILITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

**F. Trial Programs**

You may order trial programs, or Oracle may include additional programs with your order which you may use for trial, non-production purposes only. You may not use the trial programs to provide or attend third party training on the content and/or functionality of the programs. You have 30 days from the delivery date to evaluate these programs. If you decide to use any of these programs after the 30 day trial period, you must obtain a license for such program from Oracle or an authorized distributor. If you decide not to obtain a license for any program after the 30

**E. 보증, 보증의 배제 및 유일한 구제 수단**

오라클은 귀하에게 프로그램을 배송(즉, 물리적 배송 또는 전자적 다운로드)한 시점으로부터 1년 동안 프로그램이 프로그램 관련 문서에 명시된 바와 같이 실질적으로 작동할 것을 보증합니다. 귀하는 배송일로부터 1년 이내에 프로그램의 하자에 대하여 오라클에 통지하여야 합니다. 오라클은 또한 서비스가 산업표준과 일치하는 전문적인 방식으로 제공됨을 보증합니다. 귀하는 결함 있는 서비스의 수행일로부터 90일 내에 서비스 보증 결함에 대해 오라클에 통보해야 합니다.

오라클은 당해 프로그램이 오류나 중단 없이 작동할 것이라거나 혹은 오라클이 모든 프로그램 오류를 수정할 것이라는 보증을 하지 않습니다.

위 보증에 대한 위반이 발생하는 경우, 귀하의 유일한 구제수단 및 오라클의 총체적 책임은 다음과 같습니다. (A) 당해 보증의 위반을 야기하는 프로그램 오류를 수정하거나 혹은, 오라클이 그러한 위반을 상업적으로 합리적인 방식에 의하여 실질적으로 수정하지 못하는 경우, 귀하는 프로그램 라이선스를 종료하고 당해 프로그램 라이선스를 위하여 귀하가 오라클에 지급한 요금과 선지급된 기술지원 요금 중 미사용분을 환급받을 수 있습니다. 혹은, (B) 결함 있는 서비스를 재수행하거나 혹은, 오라클이 그러한 위반을 상업적으로 합리적인 방식으로 실질적으로 수정하지 못하는 경우, 귀하는 당해 서비스를 종료하고 결함있는 당해 서비스를 위하여 귀하가 오라클에 지급한 요금을 환급 받을 수 있습니다.

법률로 금지되지 아니하는 범위 내에서, 이러한 보증은 유일하며, 상업성 및 특정 목적에 대한 적합성 등의 보증이나 조건을 포함하여 여타 어떠한 명시적, 묵시적 보증이나 조건도 존재하지 않습니다.

**F. 평가용 프로그램**

귀하는 평가용 프로그램을 주문할 수 있으며, 혹은 오라클은, 귀하가 평가 및 비업무 목적에 국한하여 사용할 수 있는 추가적인 프로그램을 주문에 함께 포함시켜 제공할 수 있습니다. 귀하는 프로그램의 내용 및/또는 기능과 관련한 제3자 연수/교육에 제공하거나 참여하려는 목적으로 이러한 평가용 프로그램을 사용할 수 없습니다. 귀하는 이러한 프로그램을 평가하기 위하여 배송일로부터 30일간 이를 사용할 수 있습니다. 30일의 평가기간 이후에 이러한 프로그램을 계속

day trial period, you will cease using and will delete any such programs from your computer systems. Programs licensed for trial purposes are provided “as is” and Oracle does not provide technical support or offer any warranties for these programs.

사용하기로 결정하는 경우, 귀하는 오라클이나 지정 배포업체로부터 당해 프로그램에 대한 라이선스를 취득하여야 합니다. 30일간의 평가 기간 이후에 이러한 프로그램에 대한 라이선스를 구매하지 않기로 결정하는 경우, 귀하는 해당 프로그램의 사용을 중지하고 귀하의 컴퓨터 시스템에서 해당 프로그램을 삭제하여야 합니다. 평가 목적으로 라이선스된 프로그램은 평가판 상태 그대로(“as is”) 제공되며 이에 대하여 오라클은 아무런 기술 지원이나 보증을 제공하지 아니합니다.

**G. Indemnification**

**G. 면책**

If a third party makes a claim against either you or Oracle (“Recipient” which may refer to you or Oracle depending upon which party received the Material), that any information, design, specification, instruction, software, data, or material (“Material”) furnished by either you or Oracle (“Provider” which may refer to you or Oracle depending on which party provided the Material), and used by the Recipient infringes its intellectual property rights, the Provider, at its sole cost and expense, will defend the Recipient against the claim and indemnify the Recipient from the damages, liabilities, costs and expenses awarded by the court to the third party claiming infringement or the settlement agreed to by the Provider, if the Recipient does the following:

만약 제3자가 귀하나 오라클(이하 “수령자”, 이는 누가 자료를 받는지에 따라 귀하가 될 수도 있고 오라클이 될 수도 있음)에 대하여 귀하나 오라클(이하 “제공자”, 이는 누가 자료를 제공하는지에 따라 귀하가 될 수도 있고 오라클이 될 수도 있음)이 제공하고 수령자가 사용하는 어떠한 정보, 디자인, 시방서, 지시, 소프트웨어, 데이터, 혹은 자료(이하 “자료”)가 자신의 지적재산권을 침해하고 있음을 주장하는 청구를 제기하는 경우, 제공자는 독자적 비용으로 그 침해청구에 대하여 수령자를 보호하고, 법원이 침해 청구를 제기한 제3자에게 재정한 손해, 책임 및 비용 또는 제공자가 합의한 금액으로부터 수령자를 면책하되 그러한 면책은 수령자가 아래의 의무를 이행할 경우에 국한됩니다.

- notifies the Provider promptly in writing, not later than 30days after the Recipient receives notice of the claim, (or sooner if required by applicable law);
- gives the Provider sole control of the defense and any settlement negotiations; and
- gives the Provider the information, authority, and assistance the Provider needs to defend against or settle the claim.

- 수령자가 당해 청구에 대한 통지를 수령한 후 30일 (또는 법률이 요구하는 통지기간이 더 짧은 경우 그 기간)내에 이를 서면으로 제공자에게 통지하고,
- 제공자에게 항변과 합의를 위한 협상의 전권을 부여하고,
- 당해 청구에 대하여 항변하고 이에 대한 합의를 도출하기 위하여 제공자가 필요로 하는 정보, 권한 및 조력을 제공하는 경우.

If the Provider believes or it is determined that any of the Material may have violated a third party’s intellectual property rights, the Provider may choose to either modify the Material to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or obtain a license to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially reasonable, the Provider may end the license for, and require return of the applicable Material and refund any fees the Recipient may have paid to the other party for it and any unused, prepaid technical support fees you have paid to Oracle for the license. If you are the Provider and such return materially affects Oracle’s ability to meet its obligations under the relevant order, then Oracle may, at its option and upon 30 days prior written notice, terminate the order. The Provider will not indemnify the Recipient if the Recipient alters the Material or uses it outside the scope of use identified in the Provider’s user documentation or if the Recipient uses a version of the Materials which has been superseded, if the infringement claim could have been avoided by using an unaltered current version of the Material which was

어떠한 자료가 제3자의 지적재산권을 침해하였을 수 있다고 제공자가 판단하거나 혹은 그러한 결정이 내려지는 경우, 제공자는 그러한 침해의 요소를 제거하기 위하여 프로그램을 수정하거나(단 그 효용이나 기능은 실질적으로 유지함) 혹은 그 지속적인 사용을 위하여 라이선스를 취득하도록 해 줄 수 있습니다. 혹은 이러한 대안이 상업적으로 합리적이지 못한 경우, 제공자는 해당 프로그램에 대한 라이선스를 종료하고, 해당 자료의 반환과 수령자가 프로그램을 위해 상대방에게 지급하였을 요금의 환급 및 귀하가 라이선스를 위하여 오라클에 선납한 기술지원 요금 중 미사용분의 환급을 요청할 수 있습니다. 귀하가 제공자이고 그러한 환급으로 인하여 오라클이 해당 주문상의 의무를 충족할 수 있는 능력에 중대한 영향을 받게 될 경우, 오라클은 재량으로 30일 전의 사전 서면 통지에 의하여 당해 주문을 해지할 수 있습니다. 수령자가 프로그램을 변경하였거나, 사용자 설명서에 기재된 용도의 범위를 벗어난 용도로 사용하였거나, 새로운 버전으로 이미 대체된 구버전 프로그램을 사용하였고, 이 때 수령자에게 제공된 최신 버전의 프로그램을 변경없이 사용하였다면 그러한 지적 재산권

provided to the Recipient. The Provider will not indemnify the Recipient to the extent that an infringement claim is based upon any information, design, specification, instruction, software, data, or material not furnished by the Provider. Oracle will not indemnify you to the extent that an infringement claim is based upon the combination of any Material with any products or services not provided by Oracle. Oracle will not indemnify you for infringement caused by your actions against any third party if the Oracle program(s) as delivered to you and used in accordance with the terms of this agreement would not otherwise infringe any third party intellectual property rights. Oracle will not indemnify you for any infringement claim that is based on: (1) a patent that you were made aware of prior to effective date of this agreement (pursuant to claim, demand or notice); or (2) your actions prior to the effective date of this agreement. This section provides the parties' exclusive remedy for any infringement claims or damages.

## H. Technical Support

For purposes of the ordering document, technical support consists of annual technical support services you may have ordered for the programs. If ordered, annual technical support (including first year and all subsequent years) is provided under Oracle's technical support policies in effect at the time the services are provided. The technical support policies, incorporated in this agreement, are subject to change at oracle's discretion; however, Oracle policy changes will not result in a material reduction in the level of services provided for supported programs during the period for which fees for technical support have been paid. You should review the policies prior to entering into the ordering document for the applicable services. You may access the current version of the technical support policies at <http://oracle.com/contracts>.

Technical support is effective upon the effective date of the ordering document unless otherwise stated in your order. If your order was placed through the Oracle Store, the effective date is the date your order was accepted by Oracle.

Software Update License & Support (or any successor technical support offering to Software Update License & Support, "SULS") acquired with your order may be renewed annually and, if you renew SULS for the same number of licenses for the same programs, for the first and second renewal years the fee for SULS will not increase by more than 5% over the prior year's fees. If your order is fulfilled by a member of Oracle's partner program, the fee for SULS for the first renewal year will be the price quoted to you by your partner; the fee for SULS for the second renewal year will not increase by more than 5% over the prior year's fees.

침해가 발생하지 아니하였을 경우, 제공자는 이러한 경우에 수령자에게 면책 및 보상을 제공하지 아니합니다. 제공자가 제공하지 아니한 정보, 디자인, 시방서, 지시, 소프트웨어, 데이터, 혹은 자료에 관하여 지적재산권 침해를 주장하는 청구가 제기된 경우, 제공자는 수령자에게 면책 및 보상을 제공하지 아니합니다. 오라클이 제공하지 아니한 제품이나 서비스와 함께 어떠한 자료를 사용함으로써 지적 재산권 침해 청구가 제기된 경우, 오라클은 이러한 경우에 대하여 귀하에게 면책 및 보상을 제공하지 아니합니다. 귀하에게 배송되어 본 합의서의 조건에 따라 사용된 오라클 프로그램이 제3자의 지적재산권을 침해하지 않는다면, 제3자에 대한 귀하의 행위(조치)가 야기시킨 위반행위(침해)에 대해서 오라클은 귀하를 면책하지 않습니다. 오라클은 (1) 본 합의서상의 효력발생일 이전에 (청구, 요구 또는 통지에 의거하여) 귀하가 인지한 특허 또는 (2) 본 합의서상의 효력발생일 이전에 귀하가 취한 행위(조치)를 원인으로 하는 일체의 침해 청구에 대하여 귀사를 면책하지 아니합니다. 본 섹션은 합의서상 당사자의 모든 침해나 손해에 대한 유일한 구제수단을 규정하고 있습니다.

## H. 기술지원

주문서상의 기술지원은 귀하가 지원가능 프로그램에 관하여 주문하였을 수 있는 연간 기술지원으로 구성됩니다. 주문이 이루어지면, 서비스 제공 당시 유효한 오라클의 기술지원 정책에 따라 연간 기술지원(1차년도 및 차후연도 기술지원 포함)이 제공됩니다. 본 합의서에 포함된 기술지원 정책은 오라클의 재량에 의해 변경될 수 있으나, 오라클 정책 변경은 기술지원에 대한 요금이 이미 지급된 기간에 대하여서는 지원 대상 프로그램에 대한 서비스 수준의 현저한 감소의 원인이 되지 아니할 것입니다. 귀하는 해당 서비스에 대한 주문서를 제출하기 전에 그러한 정책을 검토하여야 합니다. 최신 버전의 기술지원 정책은 <http://oracle.com/contracts>에서 확인할 수 있습니다.

기술지원은 귀하의 주문에 별도의 규정이 없으면, 주문서의 효력발생일에 효력이 발생합니다. 만약 귀하의 주문이 오라클 스토어(Oracle Store)를 통하여 제출된 경우, 효력발생일은 오라클이 당해 주문을 승낙한 날이 됩니다.

귀하의 주문을 통하여 취득한 소프트웨어 업데이트 라이선스 및 지원(또는 소프트웨어 업데이트 라이선스 및 지원에 제공되는 후속 기술 지원, 이하 "SULS")을 1년 단위로 갱신할 수 있으며, 만약 귀하가 동일한 프로그램에 대하여 동일한 숫자의 SULS를 갱신하는 경우, 1차 갱신연도와 2차 갱신연도 동안은 기술지원 요금이 전년도 요금에 비하여 5% 이상 인상되지 아니합니다. 귀하의 주문이 오라클 파트너 프로그램의 구성원에 의하여 이루어진 경우, 1차 갱신 연도에 대한 SULS 요금은 당해 파트너가 귀하에게 제공한 견적에 따르며, 2차 갱신 연도에 대한 SULS 요금은 전년도 요금에 대비하여 5% 이상 인상되지 아니합니다.

If you decide to purchase technical support for any license within a license set, you are required to purchase technical support at the same level for all licenses within that license set. You may desupport a subset of licenses in a license set only if you agree to terminate that subset of licenses. The technical support fees for the remaining licenses will be priced in accordance with the technical support policies in effect at the time of termination. Oracle's license set definition is available in the current technical support policies. If you decide not to purchase technical support, you may not update any unsupported program licenses with new versions of the program.

## I. End of Agreement

If either of us breaches a material term of this agreement and fails to correct the breach within 30 days of written specification of the breach, then the breaching party is in default and the non-breaching party may terminate this agreement. If Oracle ends this agreement as specified in the preceding sentence, you must pay within 30 days all amounts which have accrued prior to such end, as well as all sums remaining unpaid for programs ordered and/or services received under this agreement plus related taxes and expenses. If Oracle ends the license for a program under the Indemnification section, you must pay within 30 days all amounts remaining unpaid for services related to such license plus related taxes and expenses. Except for nonpayment of fees, the non-breaching party may agree in its sole discretion to extend the 30 day period for so long as the breaching party continues reasonable efforts to cure the breach. You agree that if you are in default under this agreement, you may not use those programs and/or services ordered. You further agree that if you have used an Oracle Financing Division contract to pay for the fees due under an order and you are in default under that contract, you may not use the programs and/or services that are subject to such contract. Provisions that survive termination or expiration are those relating to limitation of liability, infringement indemnity, payment, and others which by their nature are intended to survive.

## J. Fees and Taxes

All fees payable to Oracle are due within 60 days from the invoice date. You agree to pay any sales, value-added or other similar taxes imposed by applicable law that Oracle must pay based on the programs and/or services you ordered, except for taxes based on Oracle's income. Also you will reimburse Oracle for reasonable expenses related to providing the services. Fees for services listed in an ordering document are exclusive of taxes and expenses.

귀하가 어떠한 라이선스 세트에 속하는 특정 라이선스에 대하여 기술지원을 구매하기로 결정하는 경우, 귀하는 당해 라이선스 세트에 속하는 모든 라이선스에 대하여 동일한 기술지원을 구매하여야 합니다. 귀하는 어떠한 라이선스 세트에 속하는 특정 라이선스 서브세트에 대하여 기술지원 중단을 선택할 수 있으나, 이는 당해 라이선스 서브 세트를 종료하는데 귀하가 동의하는 경우에 한합니다. 나머지 라이선스 에 대한 기술지원 요금은 그러한 종료 당시 유효한 기술지원 정책에 따라 산정됩니다. 오라클의 라이선스 세트 정의는 최신 기술지원 정책에서 확인할 수 있습니다. 귀하가 기술지원을 구매하지 아니하기로 결정하는 경우, 귀하는 지원 제외 프로그램 라이선스를 당해 프로그램의 새 버전으로 업데이트할 수 없습니다.

## I. 합의서의 해지

귀하와 오라클 중 어느 일방 당사자가 본 합의서의 중대한 조건을 위반하고 당해 위반 사항을 서면으로 통지한 후 30일 이내에 이를 시정하지 못하는 경우, 위반한 당사자는 계약 불이행 상태가 되고 위반하지 않은 당사자는 본 합의서를 해지할 수 있습니다. 오라클이 상기 문장에 명시된 바에 의해 본 합의서를 해지할 경우, 귀하는 본 합의서의 종료 이전에 발생한 모든 금액, 주문한 프로그램 및/또는 수령한 서비스에 대하여 아직 지급되지 아니한 금액, 관련 세금 및 비용 등을 30일 이내에 오라클에게 지급하여야 합니다. 오라클은 면책조항에 따라 프로그램에 관한 라이선스를 종료하는 경우, 귀하는 그러한 라이선스에 대해 수령한 서비스와 관련하여 아직 지급되지 않은 요금 및 관련 세금과 비용을 30일 이내에 오라클에 지급하여야 합니다. 요금 지급 불이행의 경우를 제외하고, 위반 당사자는 위반 당사자가 위반을 치유하기 위하여 합리적인 노력을 계속하는 한, 위반하지 않은 당사자가 그 독자적인 재량으로 당해 30일의 기간을 연장할 수 있다는데 동의합니다. 귀하가 본 합의서상의 의무를 불이행하는 경우, 귀하는 주문된 프로그램 및/또는 서비스를 사용할 수 없음에 동의합니다. 또한, 만약 귀하가 주문에 따른 요금을 지급하기 위하여 Oracle Financing Division 합의서를 사용하였으나 당해 합의서상의 의무 불이행 상태인 경우, 귀하는 당해 합의서에 의거하여 주문된 프로그램 및/또는 서비스를 사용할 수 없음에 동의합니다. 합의서의 해지 혹은 만료 후에도 존속되는 조항에는 책임의 한계, 면책, 대금지급과 관련된 조항과 및 그 성격상 존속하도록 되어있는 여타 조항이 포함됩니다.

## J. 요금 및 세금

오라클에게 지급할 모든 요금은 청구일로부터 60일 이내에 납부하여야 합니다. 귀하는 또한, 오라클의 소득에 대한 세금을 제외하고, 귀하가 주문한 프로그램 및/또는 서비스에 근거하여 오라클이 납부하여야 하는 판매세, 부가가치세 혹은 관련 법률로 부과되는 이와 유사한 세금을 부담하는 데 동의합니다. 또한, 귀하는 서비스의 제공과 관련된 합리적인 경비를 오라클에 보상하여야 합니다. 주문서에 기재된 서비스 관련 요금은 세금 및

You agree that you have not relied on the future availability of any programs or updates in entering into the payment obligations in your ordering document; however, (a) if you order SULTS for programs, the preceding sentence does not relieve Oracle of its obligation to provide updates under your ordering document, if-and-when available, in accordance with Oracle’s then current technical support policies, and (b) the preceding sentence does not change the rights granted to you for any program licensed under your ordering document, per the terms of your ordering document and this agreement.

**K. Nondisclosure**

By virtue of this agreement, the parties may have access to information that is confidential to one another (“confidential information”). We each agree to disclose only information that is required for the performance of obligations under this agreement. Confidential information shall be limited to the terms and pricing under this agreement, and all information clearly identified as confidential at the time of disclosure.

A party’s confidential information shall not include information that: (a) is or becomes a part of the public domain through no act or omission of the other party; (b) was in the other party’s lawful possession prior to the disclosure and had not been obtained by the other party either directly or indirectly from the disclosing party; (c) is lawfully disclosed to the other party by a third party without restriction on the disclosure; or (d) is independently developed by the other party.

We each agree to hold each other’s confidential information in confidence for a period of three years from the date of disclosure. Also, we each agree to disclose confidential information only to those employees or agents who are required to protect it against unauthorized disclosure. Nothing shall prevent either party from disclosing the terms or pricing under this agreement or orders submitted under this agreement in any legal proceeding arising from or in connection with this agreement or disclosing the confidential information to a federal or state governmental entity as required by law.

**L. Entire Agreement**

You agree that this agreement and the information which is incorporated into this agreement by written reference (including reference to information contained in a URL or referenced policy), together with the applicable ordering document, are the complete agreement for the programs and/or services ordered by you, and that this agreement supersedes all prior or contemporaneous agreements or representations, written or oral, regarding such programs and/or services. You agree that English language has been elected to express the terms of agreement and the English

경비를 제외한 금액입니다. 귀하는 향후 어떠한 프로그램이나 배포판이 제공될 것임을 전제로 귀하의 주문서에 의한 지급 의무를 수용한 것이 아님을 인정합니다. 단, (a) 귀하가 프로그램에 대한 SULTS를 주문한 경우, 앞의 문장이 해당 시점에 유효한 오라클 기술지원 정책에 따라 귀하의 주문서에 의거한 제품 업데이트를 (가능한 경우, 가능한 시기에) 제공할 오라클의 의무를 면제하는 것은 아니며, (b) 앞의 문장이 귀하의 주문서에 의거하여, 귀하의 주문서 및 본 합의서상의 조건에 따라 라이선스된 프로그램에 관하여 귀하에게 부여된 권리를 변경하는 것은 아닙니다.

**K. 공개금지**

본 합의서에 의거하여, 본 합의서의 당사자들은 상대방에게 기밀인 정보(“기밀정보”)에 접근할 수 있습니다. 양 당사자는 본 합의서상의 의무를 이행하는데 필요한 정보만을 공개할 것에 합의 합니다. 기밀정보는 본 합의서에 규정된 조건과 가격 및 공개 당시에 기밀로 명시된 모든 정보에 국한됩니다.

어느 일방 당사자의 기밀정보에는 (a) 상대방 당사 자의 행위나 부작위와 관계없이 공중(公衆)의 영역에 속하여 있거나 속하게 되는 정보, (b) 당해 정보의 공개 전에 상대방 당사자가 합법적으로 보유하고 있었으며 상대방 당사자가 정보 공개 당사자로부터 직, 간접으로 취득하지 아니한 정보, (c) 공개에 대한 제한 없이 제3자가 상대방 당사자에게 합법적으로 공개한 정보, 혹은 (d) 상대방 당사자가 독자적으로 개발한 정보 등은 포함되지 아니합니다.

양 당사자는 상호의 기밀정보를 정보의 공개일로부터 3년간 기밀로 유지하는데 동의합니다. 또한, 양 당사자는 허가 없는 공개로부터 기밀정보를 보호하여야 하는 임직원이나 대리인 에게만 당해 기밀정보를 공개하는데 동의합니다. 단 본 합의서에 따라 혹은 본 합의서와 관련하여 발생하는 법적 절차상에서 양 당사자는 본 합의서나 본 합의서에 의거한 주문 조건이나 가격정보를 공개할 수 있으며, 법률적인 요구에 따라 연방 혹은 주 정부기관에 기밀정보를 공개할 수 있습니다.

**L. 전체 합의**

귀하는 본 합의서와 서면으로 언급(URL에 기재된 정보에 대한 언급이나 언급된 정책 포함)됨으로써 명시적으로 본 합의서의 일부를 구성하는 정보가 해당 주문서와 더불어 귀하가 주문한 프로그램 및/또는 서비스에 대한 완전한 합의를 구성함에 동의하고, 또한 본 합의서가 당해 프로그램 및 서비스에 대해 서면 혹은 구두로 성립된 이전 및 현재의 모든 합의 혹은 진술을 대체함에 동의합니다. 귀하는 본 합의서의 조건을 표기하기 위한 언어로 영어를 선택하였고 영문 합의서가 원본으로 간주되는 것에 합의합니다. 편의상

version shall be deemed to be the original. The English language agreement may be translated into Korean for purpose of convenience, but in the event of a dispute between the English version and the Korean version, the English version shall prevail. If any term of this agreement is found to be invalid or unenforceable, the remaining provisions will remain effective and such term shall be replaced with a term consistent with the purpose and intent of this agreement. It is expressly agreed that the terms of this agreement and any Oracle ordering document shall supersede the terms in any purchase order or other non-Oracle document and no terms included in any such purchase order or other non-Oracle document shall apply to the programs and/or services ordered. This agreement and ordering documents may not be modified and the rights and restrictions may not be altered or waived except in a writing signed or accepted online through the Oracle Store by authorized representatives of you and of Oracle. Any notice required under this agreement shall be provided to the other party in writing.

#### M. Limitation of Liability

**NEITHER PARTY SHALL BE LIABLE FOR ANY INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, PUNITIVE, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES, OR ANY LOSS OF PROFITS, REVENUE, DATA, OR DATA USE. ORACLE'S MAXIMUM LIABILITY FOR ANY DAMAGES ARISING OUT OF OR RELATED TO THIS AGREEMENT OR YOUR ORDER, WHETHER IN CONTRACT OR TORT, OR OTHERWISE, SHALL BE LIMITED TO THE AMOUNT OF THE FEES YOU PAID ORACLE UNDER THIS AGREEMENT, AND IF SUCH DAMAGES RESULT FROM YOUR USE OF PROGRAMS OR SERVICES, SUCH LIABILITY SHALL BE LIMITED TO THE FEES YOU PAID ORACLE FOR THE DEFICIENT PROGRAM OR SERVICES GIVING RISE TO THE LIABILITY.**

#### N. Export

Export laws and regulations of the United States, Korea and any other relevant local export laws and regulations apply to the programs. You agree that such export control laws govern your use of the programs (including technical data) and any services deliverables provided under this agreement, and you agree to comply with all such export laws and regulations (including "deemed export" and "deemed re-export" regulations). You agree that no data, information, program and/or materials resulting from services (or direct product thereof) will be exported, directly or indirectly, in violation of these laws, or will be used for any purpose prohibited by these laws including, without limitation, nuclear, chemical, or biological weapons proliferation, or development of missile technology.

영문합의서는 국문으로 번역될 수 있으며 그러한 경우에, 영문합의서와 국문 합의서상의 조건이 서로 상충하면 영문합의서상의 조건을 따르도록 합의합니다. 본 합의서의 특정 조항이 무효 혹은 이행 불능인 조건임이 입증되는 경우, 이를 제외한 나머지 조항들은 여전히 그 효력을 유지하며, 그러한 조건은 본 합의서의 목적과 의의에 부합하는 조건으로 대체됩니다. 양 당사자는 본 합의서 및 오라클에 제출한 모든 주문서의 조항들이 구매 주문서 혹은 여타 오라클 외(non-Oracle) 문서의 조항을 대체함에 명시적으로 합의하며, 그러한 구매 주문서 혹은 여타 오라클 외(non-Oracle) 문서에 포함된 어떠한 조항도 주문된 프로그램 및/또는 서비스에 적용되지 아니합니다. 본 합의서 및 주문서는 수정할 수 없으며, 그 권리와 제한은, 귀하와 오라클의 지정된 대표자가 서면으로 서명 하거나 혹은 오라클 스토어(Oracle Store)를 통하여 온라인으로 승낙하는 경우 이외에는 변경하거나 포기할 수 없습니다. 본 합의서에 의하여 요구되는 모든 통지는 서면으로 상대방에게 제공하여야 합니다.

#### M. 책임의 제한

양 당사자는 간접적, 우발적, 특수적, 징벌적 또는 결과적 손해나 이익 또는 수익의 손실, 데이터의 망실 또는 데이터 사용 손실에 대해 책임지지 않습니다. 본 합의서나 귀하의 주문으로 인하여, 또는 본 합의서나 귀하의 주문과 관련하여 발생하는 계약이나 불법 행위 또는 기타 이유에 근거한 모든 손해에 대한 오라클의 최대 책임은 본 합의서에 따라 귀하가 오라클에게 지급한 금액으로 제한되며, 만약 그러한 손해가 귀하의 프로그램 또는 서비스 사용의 결과로 발생한 경우 그에 대한 책임은 결함 있는 프로그램 혹은 서비스에 대해 귀하가 오라클에 지급한 요금으로 제한됩니다.

#### N. 수출

프로그램에는 미합중국, 대한민국의 수출 관련 법규와 여타 적절한 현지 수출 관련 법규가 적용됩니다. 귀하는 귀하의 프로그램(기술 데이터 포함) 및 본 합의서에 의하여 제공된 서비스 결과물의 사용 및 배포가 그러한 수출 관련 법규의 관할을 받는 데 대하여 동의하며, 그러한 모든 수출 관련 법규 ("수출 간주" 및 "재수출 간주" 규정 포함)를 준수하는 데 동의합니다. 귀하는 서비스(혹은 그 직접 산출물)에서 발생하는 데이터, 정보, 프로그램 및/또는 자료를 이러한 법규를 위반하여 직, 간접으로 수출해서는 아니되며, 핵무기, 화학무기 혹은 생물학 무기의 확산, 혹은 미사일 기술의 개발 등을 포함하여 이러한 법규에서 금지하고 있는 목적에 사용하지 아니하여야 한다는 데 동의합니다.

**O. Other**

1. This agreement is governed by the substantive and procedural laws of Korea and you and Oracle agree to submit to the exclusive jurisdiction of, and venue in, the courts in Seoul in any dispute arising out of or relating to this agreement.
2. If you have a dispute with Oracle or if you wish to provide a notice under the Indemnification section of this agreement, or if you become subject to insolvency or other similar legal proceedings, you will promptly send written notice to: Oracle Korea Ltd at 16F, 517, Yeongdong-daero, Gangnam-gu, Seoul, 135-798, Attention: General Counsel.
3. You may not assign this agreement or give or transfer the programs and/or any services or an interest in them to another individual or entity. If you grant a security interest in the programs and/or any services deliverables, the secured party has no right to use or transfer the programs and/or any services deliverables, and if you decide to finance your acquisition of the programs and/or any services, you will follow Oracle's policies regarding financing which are at <http://oracle.com/contracts>.
4. Except for actions for nonpayment or breach of Oracle's proprietary rights, no action, regardless of form, arising out of or relating to this agreement may be brought by either party more than two years after the cause of action has accrued.
5. Upon 45 days written notice, Oracle may audit your use of the programs. You agree to cooperate with Oracle's audit and provide reasonable assistance and access to information. Any such audit shall not unreasonably interfere with your normal business operations. You agree to pay within 30 days of written notification any fees applicable to your use of the programs in excess of your license rights. If you do not pay, Oracle can end your technical support, licenses and/or this agreement. You agree that Oracle shall not be responsible for any of your costs incurred in cooperating with the audit.
6. You understand that Oracle's business partners, including any third party firms retained by you to provide computer consulting services, are independent of Oracle and are not Oracle's agent. Oracle is not liable for nor bound by any act of any such business partner, unless the business partner is providing services as an Oracle subcontractor on an engagement ordered under this agreement.

**O. 기타**

1. 본 합의서는 대한민국의 실체법과 절차법의 관할을 받으며, 귀하와 오라클은 본 합의서에서 비롯되거나 본 합의서와 관련된 분쟁에 대하여 서울 소재 법원의 배타적 관할권 및 법정에 귀속됨에 상호 동의합니다.
2. 귀하와 오라클 간에 분쟁이 있거나, 귀하가 본 합의서의 면책 및 보상 조항에 의거한 통지를 송달하고자 하거나, 혹은 귀하가 지급불능상태에 처하거나 혹은 여타 유사한 법률 절차의 대상이 되는 경우, 귀하는 즉시 다음의 주소로 서면 통지를 발송하여야 합니다: 대한민국 서울특별시 강남구 영동대로 517, 16층한국오라클유한회사(우:135-798) 수신: 법률고문실.
3. 귀하는 본 합의를 양도할 수 없으며 주문된 프로그램 및/또는 서비스 혹은 그에 대한 권리를 다른 개인이나 법인에게 양도, 제공 혹은 이전할 수 없습니다. 귀하가 프로그램 및/또는 서비스 산출물에 대한 담보권을 제공하는 경우, 담보권을 보유한 당사자는 당해 프로그램 및/또는 서비스를 사용 혹은 이전할 권리가 없으며, 또한 귀하가 출자를 통하여 프로그램 및/또는 서비스를 취득하고자 하는 경우, 귀하는 <http://oracle.com/contracts>에서 제공되는 오라클의 출자 관련 정책을 준수하여야 합니다.
4. 대금 지급 불이행이나 오라클의 프로그램 소유권에 대한 침해를 다투는 소송 이외에는, 그 형태를 막론하고 본 합의서에서 비롯되거나 본 합의서와 관련된 모든 소송은 당해 소송의 사유가 발생한 뒤 2년이 경과한 후에는 이를 어느 당사자도 제기할 수 없습니다.
5. 오라클은 45일 전에 서면 통지를 함으로써, 귀하의 프로그램 사용 현황에 대한 확인작업을 실시할 수 있습니다. 귀하는 오라클의 확인작업에 협력하고, 합리적인 지원과 정보에 대한 접근권을 제공하는데 동의합니다. 그러한 확인작업은 귀하의 정상적인 업무 운영을 비합리적으로 방해하지 않아야 합니다. 귀하는 또한 귀하의 라이선스 권리를 초과하여 프로그램을 사용한 데 대한 요금을, 서면 통지일로부터 30일 이내에 납부하는데 동의합니다. 귀하가 요금 납부를 이행하지 않는 경우, 오라클은 귀하에 대한 기술지원, 라이선스 및/또는 본 합의를 종료할 수 있습니다. 귀하는 본 확인작업에 협조하면서 발생한 귀하의 비용에 대하여 오라클이 책임지지 아니함에 동의합니다.
6. 귀하는 컴퓨터 컨설팅 서비스를 제공하기 위해 귀하가 보유하고 있는 제3의 업체를 포함한 오라클의 협력업체가 오라클로부터 독립되어 있으며 오라클의 대리인이 아니라는 것을 이해합니다. 협력업체가 본 합의서에 따라 계약된 오라클의 하도급업체로서 서비스를 제공하고 있지 않는 한, 오라클은 어떠한 협력업체의 행위에 구속되거나 책임지지 않습니다.

**P. Force Majeure**

Neither of us shall be responsible for failure or delay of performance if caused by: an act of war, hostility, or sabotage; act of God; electrical, internet, or telecommunication outage that is not caused by the obligated party; government restrictions (including the denial or cancellation of any export or other license); or other event outside the reasonable control of the obligated party. We both will use reasonable efforts to mitigate the effect of a force majeure event. If such event continues for more than 90 days, either of us may cancel unperformed services upon written notice. This section does not excuse either party’s obligation to take reasonable steps to follow its normal disaster recovery procedures or your obligation to pay for programs delivered or services provided.

**Q. Terms Specific to Hardware and Hardware Support Services**

**1. Hardware Composition**

- a. Your hardware order may consist of the following components: operating system (as defined in your configuration), integrated software and all hardware equipment (including components, options and spare parts) specified on the applicable order. The term “hardware” is defined as the hardware equipment, including components, options and spare parts. The term “integrated software” is defined as software embedded in the hardware which is essential to hardware functionality (e.g., firmware).
- b. You have the right to use the operating system delivered with the hardware subject to the terms of the license agreement(s) delivered with the hardware. Current versions of the license agreements are located at <http://oracle.com/contracts>. You are licensed to use the operating system and any operating system updates acquired through technical support only as incorporated in, and as part of the hardware.
- c. You have the limited, non-exclusive, royalty free, non-assignable right to use integrated software delivered with the hardware subject to the terms of this order and the applicable documentation. You are licensed to use such integrated software and any integrated software updates acquired through technical support only as incorporated in, and as part of the hardware.
- d. The operating system and/or integrated

**P. 불가항력**

본 합의서의 당사자들은 이하와 같은 사유에 의한 합의서 이행의 실패 혹은 지연에 대하여 책임지지 않습니다. 전쟁, 전투, 혹은 사보타지(테업); 천재지변, 의무 당사자가 야기하지 아니한 전력, 인터넷 혹은 통신 장애; 정부의 제한(수출 혹은 여타 라이선스에 대한 부인 혹은 취소 포함); 혹은 의무 당사자의 합리적인 통제력이 미치지 아니하는 여타 사건. 본 합의서의 양 당사자는 불가항력 사건의 효과를 완화하기 위하여 합리적인 노력을 다하여야 합니다. 만약 그러한 사건이 90일 이상 계속되는 경우, 일방 당사자가 제공되지 아니한 서비스를 서면 통지으로써 취소할 수 있습니다. 그러나, 본 조항은 정상적인 재해복구 절차를 따르기 위한 합리적인 조치를 취할 의무 혹은 제공된 프로그램 또는 서비스에 대한 대금 지급 의무는 면제하지 아니합니다.

**Q. 하드웨어 및 하드웨어 지원 서비스에 대한 특정 조건**

**1. 하드웨어 구성**

- a. 귀하의 하드웨어 주문은 적용 가능한 주문에 명시되어 있는 운영 체제(구성에 정의된 대로), 통합 소프트웨어 및 모든 하드웨어 장비(구성 요소, 옵션 및 예비 부품을 포함함)로 이루어집니다. “하드웨어”는 구성 요소, 옵션 및 예비 부품을 포함하여 하드웨어 장비로 정의됩니다. “통합 소프트웨어”는 하드웨어에 내장된 하드웨어 기능에 필수적인 소프트웨어(예: 펌웨어)로 정의됩니다.
- b. 귀하는 하드웨어와 함께 제공되는 라이선스 합의서의 조건에 따라 하드웨어와 함께 제공되는 운영 체제를 사용할 권한을 갖습니다. 최신 버전의 라이선스 합의서는 <http://oracle.com/contracts> 에 있습니다. 귀하는 이러한 운영 체제 및 하드웨어의 부분으로서만 통합되는 기술 지원을 통해 취득된 모든 운영 체제 업데이트를 사용하기 위한 라이선스를 획득합니다.
- c. 귀하는 본 주문 및 관련 문서의 조건에 따라 하드웨어와 함께 제공된 통합 소프트웨어를 사용할 수 있는 제한적이고 비독점적이고 로열티가 없고 양도 불가능한 권한을 갖습니다. 귀하는 이러한 통합 소프트웨어 및 하드웨어의 부분으로서만 통합되는 기술 지원을 통해 취득된 모든 통합 소프트웨어 업데이트를 사용하기 위한 라이선스를 획득합니다.
- d. 운영 체제 및/또는 통합 소프트웨어에는

software may include separate works, identified in a readme file, notice file or the applicable documentation, which are licensed under open source or similar license terms; your rights to use the operating system and integrated software under such terms are not restricted in any way by the agreement including this order. The appropriate terms associated with such separate works can be found in the readme files, notice files or in the documentation accompanying the operating system and integrated software.

For GPLv2, LGPLv2.1, GPLv3 and LGPLv3 licensed code received by you as binaries on physical media, if you would like to receive a copy of the source code ("source code") on media via postal service, submit your written request at <http://oss.oracle.com/systems-opensourcecode>. Alternatively, you can mail your written request to Oracle Corporation, Attn: VP of Legal, Development and Engineering, 500 Oracle Parkway, MS-50P10, Redwood Shores, CA 94065. Your request should include the name and version number of the product, your name, your company name (if applicable), your return mailing address, and your email address. Certain source distributions require a fee for physical media. Should this be the case, you will be sent details on the cost and payment procedure via email. Your request must be sent within three (3) years of the date of our last delivery of the applicable product. This offer only applies if you received your operating system and/or integrated software on physical media.

- e. You may only make copies of the operating system and integrated software for archival purposes, to replace a defective copy, or for program verification. You shall not remove any copyright notices or labels on the operating system or integrated software. You shall not decompile or reverse engineer the operating system or integrated software.
- f. Oracle may include additional programs on the hardware (e.g., Exadata Storage Server software). You are not authorized to use those programs unless you have a license specifically granting you the right to do so; however, you may use programs for trial, non-production purposes for up to 30 days from the date of delivery provided that such use is subject to the terms for trial programs in the agreement.

오픈 소스 또는 유사한 라이선스 조건 하에서 라이선스된 readme 파일, 통지 파일 또는 해당 설명서에 명시되어 있는 별도의 작업이 포함될 수 있습니다. 이러한 조건 하에서 운영 체제 및 통합 소프트웨어를 사용할 권리는 이 주문을 포함한 본 합의서에 의하여 어떠한 방법으로도 제한되지 않습니다. 운영 체제 및 통합 소프트웨어를 포함하여 이러한 별도의 작업과 관련된 용어는 readme 파일, 통지 파일 또는 설명서에서 찾을 수 있습니다.

귀하가 이진파일(binaries)로써 유형의 미디어에 수령한 코드가 라이선스된 GPLv2, LGPLv2.1, GPLv3 및 LGPLv3 에 있어, 귀하가 우편을 통하여 소스 코드(이하 "소스 코드")의 사본을 미디어에 수령하고자 하는 경우, 귀하의 서면 신청서를 <http://oss.oracle.com/systems-opensourcecode> 에 제출하여 주십시오. 한편 귀하의 서면 신청서를 Oracle Corporation, Attn: VP of Legal, Development and Engineering, 500 Oracle Parkway, MS-50P10, Oracle Corporation, 50P10 Oracle Parkway, Redwood Shores, CA 94065 로 우편을 통해 제출할 수도 있습니다. 귀하의 신청서에는 제품의 명칭과 버전 번호, 귀하의 성명, 귀사의 명칭(해당하는 경우), 귀하의 반송처 주소 및 귀하의 이메일 주소가 포함되어 있어야 합니다. 일부 소스 배포사는 유형의 미디어에 대한 요금을 요구합니다. 그러한 경우, 비용상 세부내용 및 지급 절차가 이메일을 통해 귀하에게 전달됩니다. 귀하의 이러한 신청은 제품에 대한 오라클의 최종 배송일로부터 3 년 이내에 전달되어야 합니다. 본 신청은 귀하가 유형의 미디어에 운영 체제 및/또는 통합 소프트웨어를 수령한 경우에만 적용됩니다.

- e. 귀하는 기록 목적, 결함이 있는 사본 교체, 프로그램 확인을 위한 경우에 한하여 운영 체제 및 통합 소프트웨어의 사본을 제작할 수 있습니다. 운영 체제 또는 통합 소프트웨어의 어떤 저작권 통지문 또는 라벨도 제거할 수 없습니다. 운영 체제 또는 통합 소프트웨어를 디컴파일하거나 리버스 엔지니어링할 수 없습니다.
- f. 오라클은 하드웨어에 대한 추가 프로그램을 포함할 수 있습니다(예: Exadata Storage Server 소프트웨어). 이러한 프로그램을 사용할 수 있는 권한을 명시적으로 부여하는 라이선스가 없으면 이러한 프로그램을 사용할 권한이 없습니다. 그러나 이러한 사용이 합의서에서 평가판 프로그램 조건의 적용을 받는 경우 배달된 날짜로부터 최대 30 일까지 업무용이 아닌 평가용으로 프로그램을 사용할 수 있습니다.

- g. You acknowledge that to operate certain hardware your facility must meet a minimum set of requirements as described in the hardware documentation. Such requirements may change from time to time, as communicated by Oracle to you in the applicable hardware documentation.

**2. Use Restriction**

The hardware is not specifically designed, manufactured, or intended for use as parts, components, or assemblies for the planning, construction, maintenance, or operation of a nuclear facility. Use of the hardware for these purposes is prohibited.

**3. Warranty**

- a. Oracle provides a limited warranty (“Oracle Hardware Warranty”) for (i) the hardware, (ii) the operating system and the integrated software, and (iii) the operating system media and the integrated software media (collectively, “media”). Oracle warrants that the hardware will be free from, and using the operating system and integrated software will not cause in the hardware, material defects in materials and workmanship for one year from the date the hardware is delivered to you. Oracle warrants that the media will be free from material defects in materials and workmanship for a period of 90 days from the date the media is delivered to you. You may access a more detailed description of the Oracle Hardware Warranty at <http://www.oracle.com/support/policies.html> (“the warranty web page”). Any changes to the Oracle Hardware Warranty specified on the warranty web page will not apply to hardware or media ordered prior to such change. The Oracle Hardware Warranty applies only to hardware and media that have been (1) manufactured by or for Oracle, and (2) sold by Oracle (either directly or by an Oracle-authorized distributor). The hardware may be new or like new. The Oracle Hardware Warranty applies to hardware that is new and hardware that is like-new which has been remanufactured and certified for warranty by Oracle.
- b. **FOR ANY BREACH OF THE WARRANTIES IN THIS SECTION 3, YOUR EXCLUSIVE REMEDY AND ORACLE’S ENTIRE LIABILITY SHALL BE (I) THE REPAIR OR, AT ORACLE’S OPTION AND EXPENSE, REPLACEMENT OF THE DEFECTIVE PRODUCT, OR, (II) IF SUCH REPAIR**

- g. 귀하는 특정 하드웨어를 운영하기 위해서는 하드웨어 설명서에 설명된 대로 귀하의 시설에서 최소 요구 사항 집합을 충족해야 한다는 것을 인지합니다. 오라클이 귀하에게 고지하는 대로 해당 하드웨어 설명서에서 이러한 요구 사항은 수시로 바뀔 수 있습니다.

**2. 사용 제한**

하드웨어는 핵 시설의 계획, 구축, 유지보수 또는 운영을 위해 부품, 구성 요소 또는 조립 부품으로 사용하도록 특별히 설계, 제조되거나 의도되지 않아야 합니다. 이러한 목적으로 하드웨어를 사용하는 것은 금지합니다.

**3. 보증**

- a. 오라클은 (i) 하드웨어, (ii) 운영 체제 및 통합 소프트웨어, (ii) 운영 체제 미디어 및 통합 소프트웨어 미디어(총칭, “미디어”)에 대해 제한 보증(이하 “오라클 하드웨어 보증”)을 제공합니다. 오라클은 하드웨어가 귀하에게 납품된 날로부터 1 년 동안 하드웨어에 소재 및 제작상의 결함이 없으며 운영 체제 및 통합 소프트웨어를 사용할 때 하드웨어에서 소재 및 제작상의 결함이 발생하지 않는다는 것을 귀하에게 보증합니다. 오라클은 미디어가 귀하에게 납품된 날로부터 60 일 기간 동안 미디어에 소재 및 제작상의 결함이 없다는 것을 귀하에게 보증합니다. 오라클 하드웨어 보증에 대한 더 상세한 설명은 <http://www.oracle.com/support/policies.html> (“보증 웹 페이지”)에서 확인할 수 있습니다. 보증 웹 페이지에 명시된 오라클 하드웨어 보증 세부사항에 대한 모든 변경 사항은 이러한 변경 전에 주문된 하드웨어 혹은 미디어에 적용되지 않습니다. 오라클 하드웨어 보증은 (1) 오라클이 제작하거나 오라클을 위해 제작된 하드웨어 및 미디어, 그리고 (2) 오라클이 판매한 하드웨어 및 미디어(오라클이 직접 판매하거나 오라클 공인 배포사에 의해 판매된 것 중 하나)에 적용됩니다. 하드웨어는 신제품이거나 신제품에 상당한 것일 수 있습니다. 오라클 하드웨어 보증은 신제품인 하드웨어 및 오라클에 의해 재제작되고 보증에 대한 부분이 증명된 신제품에 상당한 하드웨어에 적용됩니다.
- b. 본 조항 3 에서 상기 보증의 위반에 대한 귀하의 유일한 구제수단 및 오라클의 전체 책임은 (I) 수리 또는 오라클의 옵션 및 비용으로 결함 제품을 교환하는 것이나 (II) 이러한 수리 또는 교환을 합리적으로 할 수 없는 경우 결함 제품에 대해 귀하가 오라클에 지불한 요금을 환불하며 결함 제품에 대해 귀하가 지불한 모든 사용하지

**OR REPLACEMENT IS NOT REASONABLY ACHIEVABLE, THE REFUND OF THE FEES YOU PAID ORACLE FOR THE DEFECTIVE PRODUCT AND THE REFUND OF ANY UNUSED PREPAID TECHNICAL SUPPORT FEES YOU HAVE PAID FOR THE DEFECTIVE PRODUCT. TO THE EXTENT NOT PROHIBITED BY LAW, THESE WARRANTIES ARE EXCLUSIVE AND THERE ARE NO OTHER EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES OR CONDITIONS WITH RESPECT TO YOUR HARDWARE ORDER, INCLUDING ANY WARRANTIES OR CONDITION OF MERCHANTABILITY, AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.**

않는, 혹은 선불로 지불한 기술 지원 요금을 환불합니다. 법에서 금지하지 않는 범위 내에서 이러한 보증은 유일하며 상업성 및 특정 목적에의 적합성에 대한 모든 보증 또는 조건을 비롯한 하드웨어 주문에 대한 다른 명시적 또는 묵시적 보증 또는 조건은 없습니다.

- c. Replacement units for defective parts or components replaced under the Oracle Hardware Warranty may be new or like new quality. Such replacement units assume the warranty status of the hardware into which they are installed and have no separate or independent warranty of any kind. Title in all defective parts or components shall transfer back to Oracle upon removal from the hardware.
- d. **ORACLE DOES NOT WARRANT UNINTERRUPTED OR ERROR-FREE OPERATION OF THE HARDWARE, OPERATING SYSTEM, INTEGRATED SOFTWARE OR MEDIA.**
- e. No warranty will apply to any hardware, operating system, integrated software or media which has been:
  - i. modified, altered or adapted without Oracle’s written consent (including modification or removal of the Oracle/Sun serial number tag on the hardware);
  - ii. maltreated or used in a manner other than in accordance with the relevant documentation;
  - iii. repaired by any third party in a manner which fails to meet Oracle’s quality standards;
  - iv. improperly installed by any party other than Oracle or an authorized Oracle certified installation partner;
  - v. used with equipment or software not covered by the Oracle Hardware

- c. 오라클 하드웨어 보증에 따라 교체된 결합 부품에 대한 교체유닛 또는 구성 요소는 신품이거나 신품에 상당한 것일 수 있습니다. 그러한 교체 유닛은 이들이 설치되는 하드웨어의 보증 자격을 가지며 어떠한 종류의 별도 보증이나 독립된 보증은 없습니다. 모든 결합 부품 또는 구성요소의 소유권은 하드웨어에서 제거 시 다시 오라클에 양도됩니다.
- d. 오라클은 하드웨어, 운영시스템, 통합 소프트웨어 또는 미디어의 중단 또는 오류 없는 작동을 보증하지 않습니다.
- e. 다음의 경우 어떠한 보증도 일체의 하드웨어, 운영 체제, 통합 소프트웨어 또는 미디어에 적용되지 않습니다.
  - i. 오라클의 서면 동의 없이 수정, 개조 또는 변경된 경우(하드웨어에 있는 오라클/Sun 일련번호 태그를 제거 또는 수정 포함);
  - ii. 관련 문서를 따르지 않는 방식으로 잘못 다루거나 사용된 경우;
  - iii. 오라클의 품질 표준을 충족하지 못하는 방식으로 제 3 자가 수리한 경우;
  - iv. 오라클 또는 공인 오라클 인증 설치 파트너가 아닌 제 3 자에 의해 부적절하게 설치된 경우;
  - v. 오라클 하드웨어 보증이 적용되지 않는 장비나 소프트웨어와 함께 사용하고

- |  |   |
|--|---|
| <p>Warranty, to the extent that the problems are attributable to such use;</p>   | <p>문제가 이러한 사용으로 인한 것일 경우;</p>   |
| <p>vi. relocated, to the extent that problems are attributable to such relocation;</p>   | <p>vi. 재배치로 인해 문제가 발생한 경우;</p>  |
| <p>vii. used directly or indirectly in supporting activities prohibited by U.S. or other national export regulations;</p>  | <p>vii. 미국 또는 기타 국가의 수출 규정이 금지하는 활동을 직접 또는 간접적으로 지원하는 데 사용된 경우;</p>   |
| <p>viii. used by parties appearing on the most current U.S. export exclusion list;</p>   | <p>viii. 미국 수출 금지 목록 최신 버전에 오른 상대방이 사용한 경우;</p>   |
| <p>ix. relocated to countries subject to U.S. trade embargo or restrictions;</p>   | <p>ix. 미국 거래 금수조치 혹은 제한의 적용을 받는 국가에 재배치된 경우;</p>  |
| <p>x. used remotely to facilitate any activities in the countries referenced in (ix) above; or</p>   | <p>x. 상기 (ix)에 언급된 국가에서 어떠한 활동을 용이하게 하기 위해 원격으로 사용된 경우, 또는</p>  |
| <p>xi. purchased from any entity other than Oracle or an Oracle authorized distributor.</p>  | <p>xi. 오라클 또는 오라클 공인 배포사 외의 단체로부터 구매한 경우.</p>   |
| <p>f. The Oracle Hardware Warranty does not apply to normal wear of the hardware or media. The Oracle Hardware Warranty is extended only to the original purchaser or original lessee of the hardware and may be void in the event that title to the hardware is transferred to a third party.</p> | <p>f. 하드웨어 또는 미디어의 일상적인 마모에는 오라클 하드웨어 보증이 적용되지 않습니다. 오라클 하드웨어 보증은 하드웨어의 원 구매자 혹은 원 임차인에게만 적용되며, 하드웨어가 제 3 자에게 양도된 경우에는 효력이 없을 수 있습니다.</p> |

**4. Delivery, Installation and Acceptance of Hardware**

- a. You are responsible for installation of the hardware, unless you purchase installation services from Oracle with respect to such hardware.
- b. Oracle will deliver the hardware to the delivery address specified by you on your purchasing document or when your purchasing document does not indicate a ship to address, the location specified on the order. The applicable country specific hardware shipping terms are located in the Order and Delivery Policies, which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>.
- c. Acceptance of the hardware occurs on delivery.
- d. Oracle may make and invoice you for partial deliveries.
- e. Oracle may make product substitutions and modifications that do not cause a material adverse effect in overall hardware

**4. 하드웨어 배달, 설치 및 수령**

- a. 이러한 하드웨어와 관련하여 오라클에서 설치 서비스를 구매하지 않으면 하드웨어를 설치할 책임이 있습니다.
- b. 오라클은 귀하가 귀하의 구매 문서에 지정한 배달 주소로 하드웨어를 배달하거나 구매 문서에 배송 주소가 명시되어 있지 않으면 주문서에 지정된 위치로 배달합니다. 관련 국가별 상세 하드웨어 배송 조항은 <http://oracle.com/contracts> 에 접속하여 주문 및 배송 정책(Order and Delivery Policies)에서 확인할 수 있습니다.
- c. 하드웨어는 배달 시 수령됩니다.
- d. 오라클은 귀하에게 부분 배송을 하고 부분 배송에 대해 귀하에게 송장을 청구할 수 있습니다.
- e. 오라클은 전체 하드웨어 성능에 실질적인 부정적인 영향을 야기하는 제품 교체 및 수정 작업을 수행할 수 있습니다.

performance.

- f. Oracle will use its reasonable commercial efforts to deliver the hardware within a timeframe that is consistent with Oracle’s past practices regarding the amount and type of hardware that you have ordered.

- f. 오라클은 귀하가 주문한 하드웨어의 금액 및 유형과 관련하여 오라클의 과거 관행과 일치하는 기간 내에 하드웨어를 배달하기 위한 합당한 상업적 노력을 기울입니다.

**5. Transfer of Title**

Title to the hardware will transfer upon delivery.

**5. 소유권 이전**

하드웨어에 대한 소유권은 배달 시 이전됩니다.

**R. Hardware Specific Modifications to the Terms of the Agreement**

The following terms are applicable to your order if it includes hardware.

**R. 계약서 조건에 대한 하드웨어별 수정**

귀하의 주문에 하드웨어가 포함되어 있는 경우 다음 조건을 귀하의 주문에 적용할 수 있습니다.

a. Ownership and Restrictions

The word “programs” in the first sentence of the first paragraph of the Ownership and Restrictions section of the agreement is replaced by the phrase “programs, the operating system and integrated software”.

a. 소유권 및 제한

합의서에서 소유권 및 제한 조항의 첫 문단에 있는 첫 문장의 “프로그램”이라는 단어는 “프로그램, 운영 체제 및 통합 소프트웨어”로 변경됩니다.

Add the following as a new second sentence in the first paragraph of the Ownership and Restrictions section of the agreement: “Oracle or its licensors retain all intellectual property rights to the hardware.”

합의서에서 소유권 및 제한 조항의 첫 문단의 새 두 번째 문장으로 “오라클 또는 그 라이선스 수여자는 하드웨어에 대한 모든 지적재산권을 보유합니다” 라는 문장을 추가합니다.

In the second sentence of the second paragraph of the Ownership and Restrictions section of the agreement, the phrase “specified in the program documentation” is replaced by the phrase “specified in the program documentation or readme files”.

합의서에서 소유권 및 제한 조항의 두 번째 문단에 있는 두 번째 문장에서 “프로그램 설명서에 지정된”이라는 구문은 “프로그램 설명서 또는 readme 파일에 지정된”이라는 구문으로 변경됩니다.

b. Indemnification

The term “Material” under the Indemnification section of the agreement shall include the hardware (as defined below). Provided you are a current subscriber to Oracle technical support services for the operating system (e.g., Oracle Premier Support for Systems, Oracle Premier Support for Operating Systems or Oracle Linux Premier Support), then for the period of time for which you are/were a subscriber to the applicable Oracle technical support services (i) the phrase “Material” under the Indemnification section of the agreement shall include the operating system and the integrated software and (ii) the phrase “program(s)” in the Indemnification section of the agreement is replaced by the phrase “program(s) or the operating system or integrated software (as applicable)” (i.e., Oracle will not indemnify you for your use of the operating system and/or

b. 면책

본 합의서의 면책 조항 아래에 있는 “소재”라는 용어에는 아래에 정의된 하드웨어가 포함되어야 합니다. 귀하가 운영 체제에 대한 오라클 기술 지원 서비스(예: Oracle Premier Support for Systems, Oracle Premier Support for Operating Systems 또는 Oracle Linux Premier Support)를 현재 구독하고 있는 경우 귀하가 해당 오라클 기술 지원 서비스에 대한 구독 기간 동안 (i) 합의서의 면책 조항 아래에 있는 “소재”라는 구문에 운영 체제 및 통합 소프트웨어가 포함되어야 하고 (ii) 합의서의 면책 조항에 있는 “프로그램”이라는 구문은 “적용 가능한 경우 프로그램, 운영 체제 또는 통합 소프트웨어”라는 구문으로 변경되어야 합니다.(예: 귀하가 적용 가능한 오라클 기술 지원 서비스를 구독하지 않거나 구독한 적이 없으면 오라클은 귀하에게 운영 체제 및/또는 통합 소프트웨어 사용에 대하여 귀하에게 면책하지 않습니다.) 앞서 언급한 사항에

integrated software when you are/were not a subscriber to the applicable Oracle technical support services). Notwithstanding the foregoing, with respect solely to the Linux operating system, Oracle will not indemnify you for materials that are not part of the Oracle Linux covered files as defined at <http://www.oracle.com/us/support/library/enterprise-linux-indemnification-069347.pdf>.

Add the following as a new second sentence in the second paragraph of the Indemnification section of the agreement: "Notwithstanding the previous sentence and with respect to hardware only, if the Provider believes or it is determined that the hardware (or portion thereof) may have violated a third party's intellectual property rights, the Provider may choose to either replace or modify the hardware (or portion thereof) to be non-infringing (while substantially preserving its utility or functionality) or obtain a right to allow for continued use, or if these alternatives are not commercially reasonable, the Provider may remove the applicable hardware (or portion thereof) and refund the net book value."

c. Technical Support

Add the following paragraphs at the end of the Technical Support section of the agreement: "Oracle Hardware and Systems Support acquired with your order may be renewed annually and, if you renew Oracle Hardware and Systems Support for the same systems and same configurations, for the first and second renewal years the technical support fee will not increase by more than 5% over the prior year's fees."

If ordered, Oracle Hardware and Systems Support (including first year and all subsequent years) is provided under Oracle's Hardware and Systems Support Policies in effect at the time the services are provided. You agree to cooperate with Oracle and provide the access, resources, materials, personnel, information, and consents that Oracle may require in order to perform the services. The Oracle Hardware and Systems Support Policies, incorporated in this agreement, are subject to change at Oracle's discretion; however, Oracle will not materially reduce the level of services provided during the period for which fees for Oracle Hardware and Systems Support have been paid. You should review the policies prior to entering into an order. You may access the current version of the Oracle Hardware and Systems Support Policies at <http://www.oracle.com/us/support/policies/index.html>."

d. End of Agreement

상관없이 오직 Linux 운영 체제와 관련하여 오라클은

<http://www.oracle.com/us/support/library/enterprise-linux-indemnification-069347.pdf>에 정의된 대로 Oracle Linux의 적용을 받는 파일의 일부분이 아닌 소재에 대해서는 귀하에게 면책하지 않습니다.

합의서에서 면책 조항의 두 번째 문단의 새 두 번째 문장으로 "앞 문장 및 하드웨어에만 관련된 조건이 있더라도 공급업체가 그 하드웨어(또는 하드웨어 일부)가 제3자의 지적재산권을 침해하였다고 믿거나 판단하는 경우, 공급업체는 침해되지 않았던 상태로 하드웨어를 교환 또는 수정하거나(그 유틸리티나 기능성은 충분히 유지하면서) 계속적인 사용을 허락하는 권한을 획득하는 방법 중 선택할 수 있으며, 또는 이러한 대안이 상업적으로 적합하지 않은 경우, 오라클은 해당 하드웨어(또는 하드웨어 일부)를 제거하고 순 장부가액을 환불해줄 수 있습니다."라는 문장을 추가합니다.

c. 기술 지원

합의서에서 기술 지원 조항의 맨 끝에 다음 문단을 추가합니다. "주문과 함께 구매한 오라클 하드웨어 및 시스템 지원은 매년 갱신할 수 있으며 동일한 시스템 및 구성에 대해 오라클 하드웨어 및 시스템 지원을 갱신하는 경우 첫 번째 갱신 연도와 두 번째 갱신 연도의 기술 지원 요금은 이전 연도의 요금에 비해 5% 이상 인상되지 않습니다

주문된 경우 오라클 하드웨어 및 시스템 지원(첫 해 및 그 이후의 모든 기간 포함)은 서비스가 제공된 시점에 유효한 오라클의 하드웨어 및 시스템 지원 정책에 따라 제공됩니다. 귀하는 오라클과 협조하여 서비스를 수행하기 위해 오라클에서 필요로 할 수 있는 액세스, 자원, 자료, 직원, 정보 및 동의를 오라클에 제공함에 동의합니다. 본 합의서에 포함된 오라클 하드웨어 및 시스템 지원 정책은 오라클의 재량에 따라 변경될 수 있으나, 오라클은 오라클 하드웨어 및 시스템 지원에 대한 요금이 이미 지불된 기간에 대해서는 지원 대상 서비스 수준을 현저하게 낮추지 아니할 것입니다. 귀하는 주문을 제출하기 전에 해당 정책을 검토해야 합니다. <http://www.oracle.com/us/support/policies/index.html>에서 최신 버전의 오라클 하드웨어 및 시스템 지원 정책에 액세스할 수 있습니다.

d. 계약 종료

In the second sentence of the End of Agreement section of the agreement, the phrase “programs ordered and/or services received” is replaced by the phrase “hardware and programs ordered and/or services received”.

합의서에서 계약 종료 조항의 두 번째 문장에서 “주문한 프로그램 및/또는 받은 서비스”라는 구문은 “주문한 하드웨어 및 프로그램 및/또는 받은 서비스”라는 구문으로 변경됩니다.

In the fifth and sixth sentences of the End of Agreement section of the agreement, the phrase “programs and/or services” is replaced by the phrase “hardware, programs and/or services”.

합의서에서 계약 종료 조항의 5번째/6번째 문장에서 “프로그램 및/또는 서비스”라는 구문은 “하드웨어, 프로그램 및/또는 서비스”라는 구문으로 변경됩니다.

e. Entire Agreement

e. 완전한 합의서

The phrase “programs and/or services” is replaced by the phrase “programs, hardware, operating system, integrated software and/or services” in all instances in the Entire Agreement section of the agreement.

합의서에서 완전한 합의서 조항에 있는 모든 인스턴스에서 “프로그램 및/또는 서비스”라는 구문은 “프로그램, 하드웨어, 운영 체제, 통합 소프트웨어 및/또는 서비스”라는 구문으로 변경됩니다.

f. Limitation of Liability

f. 책임의 한계

In the second sentence of the Limitation of Liability section of the agreement, (i) the phrase “PROGRAMS OR SERVICES” is replaced by the phrase “PROGRAMS, HARDWARE OR SERVICES” and (ii) the phrase “PROGRAM OR SERVICES” is replaced by the phrase “PROGRAM, HARDWARE OR SERVICES”.

합의서에서 책임의 한계 조항에 있는 두 번째 문장에서 (i) “프로그램 또는 서비스”라는 구문은 “프로그램, 하드웨어 또는 서비스”라는 구문으로 변경되고 (ii) “프로그램 또는 서비스”라는 구문은 “프로그램, 하드웨어 또는 서비스”라는 구문으로 변경됩니다.

g. Export

g. 수출

The Export section of the agreement is deleted and replaced with the following:

합의서의 수출 조항이 삭제되어 다음으로 변경됩니다.

“Export laws and regulations of the United States and any other relevant local export laws and regulations apply to the programs and hardware (including any integrated software and operating system(s)). You agree that such export laws govern your use of the programs (including technical data), hardware (including any integrated software and operating system(s)) and any services deliverables provided under this agreement, and you agree to comply with all such export laws and regulations (including “deemed export” and “deemed re-export” regulations). You agree that no data, information, program, hardware (including any integrated software and operating system(s)) and/or materials resulting from services (or direct product thereof) will be exported, directly or indirectly, in violation of these laws, or will be used for any purpose prohibited by these laws including, without limitation, nuclear, chemical or biological weapons proliferation, or development of missile technology. You shall include the following notice on packing lists, commercial invoices, shipping documents and other documents involved in the transfer, export or re-export of the programs and hardware (including any integrated software and

"미국의 수출법과 규정 및 다른 기타 관련 지역 수출법 및 규정이 프로그램과 하드웨어(통합 소프트웨어 및 운영 체제 포함)에 적용됩니다. 귀하는 이러한 수출법에 따라 본 계약 하에 제공되는 프로그램(기술 데이터 포함), 하드웨어(통합 소프트웨어 및 운영 체제 포함) 및 서비스 산출물을 사용한다는 것에 동의하며, 이러한 모든 수출법 및 규정(“간접 수출” 및 “간접 재수출” 규정 포함)을 준수한다는 것에 동의합니다. 귀하는 서비스(또는 그로 인한 직접적인 제품)의 결과로 생성된 데이터, 정보, 프로그램, 하드웨어(통합 소프트웨어 및 운영 체제 포함) 및/또는 자료가 이러한 법을 위반해 직접적이든 간접적이든 외부로 유출되거나 핵, 화학 또는 생물 무기 확산이나 미사일 기술 개발을 포함해 이에 국한되지 않는 이러한 법이 금지하는 목적으로 사용되지 않는다는 것에 합의합니다. 귀하는 프로그램 및 하드웨어(통합 소프트웨어 및 운영 체제 포함)의 이전, 수출 또는 재수출과 연관된 패키지 리스트, 상업상의 청구서, 선적문서 및 기타 문서에 다음 고지사항을 포함하여야 합니다. ‘이러한 물품, 테크놀로지, 소프트웨어 또는 하드웨어(통합 소프트웨어 및 운영 체제 포함)는 미국 Export Administration Regulations 및 해당 수출법에 따라 수출되었습니다. 해당 수출법에 반하는 전용은

operating system(s)): "These commodities, technology, software or hardware (including any integrated software and operating system(s)) were exported in accordance with U.S. Export Administration Regulations and applicable export laws. Diversion contrary to applicable export laws is prohibited."

금지됩니다."

**h. Other**

Subsection O.3 of the Other section of the agreement is deleted in its entirety and replaced with the following:

"You may not assign this agreement or give or transfer the programs, the operating system, the integrated software and/or any services deliverables, the secured party has no right to use or transfer the programs, the operating system, the integrated software and/or any services deliverables, and if you decide to finance your acquisition of hardware, programs and/or any services, you will follow Oracle's policies regarding financing which are at <http://oracle.com/contracts>. The foregoing shall not be construed to limit the rights you may otherwise have with respect to the Linux operating system, third party technology or separate works licensed under open source or similar license terms."

**h. 기타**

합의서에서 기타 조항의 하위 조항 O.3은 전체 삭제되어 다음으로 변경됩니다.

"귀하는 본 합의를 양도할 수 없으며, 프로그램, 운영 체제, 통합 소프트웨어 및/또는 서비스 혹은 그 이권을 최종사용자가 다른 개인이나 법인에 양도, 제공 혹은 이전할 수 없습니다. 귀하가 프로그램, 운영 체제, 통합 소프트웨어 및/또는 서비스 산출물에 대한 담보권을 제공하는 경우, 담보권을 보유한 당사자는 해당 프로그램, 운영 체제, 통합 소프트웨어 및/또는 서비스 산출물을 사용할 권리가 없습니다. 귀하가 프로그램 및/또는 서비스를 할부 방식으로 구매하기로 결정한 경우 할부에 관련된 오라클의 정책을 따릅니다. 이 정책은 <http://oracle.com/contracts>에서 볼 수 있습니다. 앞선 조항은 오픈 소스 또는 유사한 라이선스 조건 하에서 허가된 Linux 운영 체제, 제3자 테크놀로지 또는 별도의 작업과 관련하여 별도로 가질 수 있는 권한을 제한하는 것으로 해석되지 않아야 합니다."

**i. Force Majeure**

In the last sentence of the Force Majeure section of the agreement, the phrase "your obligation to pay for programs delivered or services provided" is replaced by the phrase "your obligation to pay for programs delivered, services provided or hardware ordered".

**i. 불가항력**

합의서의 불가항력 조항 마지막 단락 내 "납품된 프로그램 또는 제공된 서비스에 대해 대금을 지급할 귀하의 의무"라는 문구를 "납품된 프로그램, 제공된 서비스 또는 주문된 하드웨어에 대해 대금을 지급할 귀하의 의무"로 대체합니다.

**S. General Terms**

**S. 일반 조건**

**1. Commencement Date**

- a. For the hardware, operating system and integrated software, the commencement date shall be the date the hardware is delivered. The period of performance for all related services is effective upon delivery of hardware or upon the effective date of the order if shipment of hardware is not required.
- b. For all program licenses, the commencement date is the date of shipment of tangible media or upon the effective date of the order if shipment of tangible media is not required.

**1. 개시일**

- a. 하드웨어, 운영 체제 및 통합 소프트웨어의 경우 개시일은 하드웨어가 배달된 날짜여야 합니다. 모든 관련 서비스에 대한 이행 기간은 하드웨어를 납품할 때 또는 하드웨어 배송이 필요하지 않는 경우 주문의 유효 날짜부터 발효됩니다.
- b. 모든 프로그램 라이선스의 경우 개시일은 구체적인 미디어 배송 날짜이거나 구체적인 미디어 배송이 필요하지 않는 경우 주문의 유효 날짜부터 발효됩니다. 프로그램에 대한

The period of performance for all services for the programs is effective upon shipment of tangible media or upon the effective date of the order if shipment of tangible media is not required.

모든 서비스 이행 기간은 구체적인 미디어를 배송할 때 또는 구체적인 미디어 배송이 필요하지 않는 경우 주문의 유효 날짜부터 발효됩니다.

**2. Territory**

- a. The hardware shall be installed in the country that you specify as the delivery location on your purchasing document or when your purchasing document does not indicate a ship to address, the location specified in the order.
- b. The program licenses shall be for use as designated on each order.

**2. 계약 지역**

- a. 하드웨어는 구매 문서에 배달 위치로 지정한 국가에 설치되거나 구매 문서에 배송 주소가 명시되어 있지 않으면 주문서에 지정된 위치에 설치되어야 합니다.
- b. 프로그램 라이선스는 각 주문에 지정된 대로 사용해야 합니다.

**3. Pricing, Invoicing, and Payment Obligation**

- a. Once placed, your order shall be non-cancelable and the sums paid nonrefundable, except as provided in the agreement.

**3. 가격, 청구 및 지불 의무**

- a. 주문이 진행되면 해당 주문은 본 합의서에서 명시된 바를 제외하고 취소 불가능하며 지불한 액수는 환불 불가능합니다.

You may change a hardware order prior to shipment subject to the then current change order fee as established by Oracle from time to time. The applicable change order fees and a description of allowed changes are defined in the Order and Delivery Policies, which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>.

귀하는 오라클에 의해 결정된 대로 주문 당시의 변경 주문 요금에 따라 배송 이전에 하드웨어 주문을 수시로 변경할 수 있습니다. 관련 변경 주문 요금 및 허용된 변경에 대한 설명은 <http://oracle.com/contracts>에 접속하여 주문 및 배송 정책(Order and Delivery Policies)에서 확인할 수 있습니다.

- b. In entering into payment obligations under an order, you agree and acknowledge that you have not relied on the future availability of any hardware, program or updates. However, (a) if you order technical support, the preceding sentence does not relieve Oracle of its obligation to provide such technical support under the agreement, if and when available, in accordance with Oracle's then current technical support policies, and (b) the preceding sentence does not change the rights granted to you under an order and the agreement.
- c. You understand that you may receive multiple invoices for the products and/or services you ordered.
- d. Hardware fees are invoiced as of the commencement date for hardware.
- e. Program fees are invoiced as of the commencement date for the programs.
- f. Service fees are invoiced in advance of the service performance; specifically, technical support fees are invoiced annually in advance.

- b. 주문 시 지불 의무를 준수할 때 귀하는 하드웨어, 프로그램 또는 업데이트의 향후 제공 여부에 의존하지 않았음에 동의하고 인지합니다. 그러나 (a) 기술 지원을 주문하는 경우 위와 같은 이유로 오라클이 오라클의 당시 현재 기술 지원 정책에 따라 사용 가능한 경우 합의서 하에서 이러한 기술 지원을 제공해야 하는 의무를 면제하지 않으며 (b) 위와 같은 이유로 주문 또는 합의서 하에서 귀하에게 부여된 권리를 변경하지 않습니다.
- c. 귀하는 주문한 제품 및/또는 서비스에 대한 여러 청구서를 받을 수 있습니다.
- d. 하드웨어에 대한 개시일 기준으로 하드웨어 요금이 청구됩니다.
- e. 프로그램에 대한 개시일 기준으로 프로그램 요금이 청구됩니다.
- f. 서비스 요금은 서비스 이행에 앞서 미리 청구되며, 기술 지원 요금은 매년 사전 청구됩니다.

- g. In addition to the prices listed on the order, Oracle will invoice you for any applicable freight charges or applicable taxes, and you will be responsible for such charges and taxes notwithstanding any express or implied provision in the “Incoterms” referenced in the Order and Delivery Policies. The Order and Delivery Policies may be accessed at <http://oracle.com/contracts>.
- h. Invoices will be submitted to you pursuant to Oracle's Invoicing Standards Policy, which may be accessed at <http://oracle.com/contracts>.

**4. Segmentation**

- a. The purchase of (a) hardware and/or related hardware support, (b) programs and/or related technical support, or (c) other services are all separate offers and separate from any other order for (i) hardware and/or related hardware support, (ii) programs and/or related technical support, or (iii) other services you may receive or have received from Oracle. You understand that you may purchase (x) hardware and/or related hardware support, (y) programs and/or related technical support, or (z) other services independently of any other product or service. Your obligation to pay for (i) hardware and/or related hardware support is not contingent on performance of any other service or delivery of programs, (ii) programs and/or related technical support is not contingent on delivery of hardware or performance of any other service, or (iii) other services is not contingent on delivery of hardware, delivery of programs or performance of any additional/other service.

- g. 주문에 기재된 가격 이외에도 오라클은 귀하에게 적용 가능한 운송비 또는 적용 가능한 세금을 청구하며 귀하는 주문 및 배송 정책(Order and Delivery Policies)에서 참조하는 “Incoterms”의 어떠한 명시적 또는 묵시적 규정에 상관없이 이러한 요금 또는 세금 책임을 집니다. 주문 및 배송 정책(Order and Delivery Policies)은 <http://oracle.com/contracts> 에서 확인할 수 있습니다.
- h. 청구는 오라클의 Invoicing Standards Policy 에 따라 귀하에게 전달되며, 이러한 정책은 <http://oracle.com/contracts> 에서 확인할 수 있습니다.

**4. 분리**

- a. (a) 하드웨어 및/또는 관련 하드웨어 지원, (b) 프로그램 및/또는 관련 기술 지원, 또는 (c) 기타 서비스의 모두 별도의 제공물이며 (i) 하드웨어 및/또는 관련된 하드웨어 지원, (ii) 프로그램 및/또는 관련된 기술지원 혹은 (iii) 귀사가 오라클로부터 제공받았거나 제공받을 기타 서비스에 대한 기타 주문과는 별도입니다. 귀사는 기타 제품이나 서비스와는 관계 없이 (x) 하드웨어 및/또는 관련된 하드웨어 지원, (y) 프로그램 및/또는 관련된 기술지원 혹은 (z) 기타 서비스를 구매할 수 있음을 인지합니다. (i) 하드웨어 및/또는 관련된 하드웨어 지원, (ii) 프로그램 및/또는 관련된 기술지원 혹은 (iii) 기타 서비스에 대한 귀사의 지급 의무는 하드웨어의 배송 또는 추가/기타 서비스의 수행 여부와는 관계 없이 이행되어야 합니다.